

'și rîde de cine-va, <sup>21</sup>așia de multu, <sup>22</sup>întristare, <sup>23</sup>necazu <sup>24</sup>aventură, <sup>25</sup>nestersu, <sup>26</sup>întipărire, <sup>27</sup>a fi în tentațiune, <sup>28</sup>a iconomi. a păstra.

## 13.

## Alexandru celu mare în Africa.

1. Alexander der Große kam einst in eine entlegene goldreiche<sup>1</sup> Gegend von Afrika; die Einwohner gingen ihm entgegen und brachten<sup>2</sup> ihm Schalen<sup>3</sup> dar voll goldne Aepfel und fruchte. — „Ist man diese Früchte bei euch?“ sprach Alexander; „ich bin nicht gekommen, eure Reichthümer zu sehen, sondern von euern Sitten zu lernen,<sup>4</sup>“ — Da führten sie ihn auf den Markt, wo ihr König Gericht hielt<sup>5</sup>.

Eben trat ein Bürger vor und sprach: „Ich habe, o König, von diesem Mann ein Grundstück<sup>6</sup> gekauft, und als ich den Boden durcharub<sup>7</sup>, fand ich einen Schatz. Dieser ist nicht mein; denn ich habe nur das Grundstück gekauft, nicht den darin verborgenen Schatz, und gleichwohl<sup>8</sup> will ihn der Verkäufer nicht wieder nehmen.“ — Und sein Gegner antwortete: „Ich bin ebenso gewissenhaft als mein Mitbürger. Ich habe ihm das Gut, sammt Allem<sup>9</sup>, was darin verborgen war, verkauft und also auch den Schatz.“

Der König wiederholte ihre Worte, damit sie sähen, ob er sie recht verstanden hätte; und nach einiger Ueberlegung sprach er: „Du hast einen Sohn, Freund?“ — „Ja.“ — „und du eine Tochter?“ — „Ja.“ — „Eure Kinder lieben sich?“ — „O sehr!“ — „Nun wohl! verheirathet eure Kinder, und gebet ihnen den gefundenen Schatz zur Heiratsgabe<sup>10</sup>! das ist meine Entscheidung.“

Alexander erstaunte, da er diesen Ausspruch<sup>11</sup> hörte. „Habe ich unrecht<sup>12</sup> gerichtet,“ sprach der König, „daß du also erstaunst?“ „O nein,“ antwortete Alexander; „aber in unserm Lande würde man anders richten.“ — „Und wie denn?“ fragte der afrikanische König. — „Die Wahrheit zu gestehen<sup>13</sup>,“ antwortete Alexander, „wir würden beide Männer in Verwahrung gehalten<sup>14</sup> und den Schatz für den König in Besitz genommen haben.“

Da schlug der König die Hände zusammen<sup>15</sup> und sprach: „Scheint denn bei euch auch die Sonne? und läßt der Himmel noch auf euch regnen?“ Alexander antwortete: Ja.“ —